



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber  
Chambre de première instance

<b>ឯកសារដើម</b>
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): ..... 14 / 11 / 2016 .....
ម៉ោង (Time/Heure) : ..... ០១:៤០ .....
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង : Case File Officer/L'agent chargé du dossier: ..... SANN RAO .....

**WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS**

**PUBLIC**

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

18 August 2016

Substantive Hearing on evidence 002/02 - Day 441

Prepared by:

Mrs. SE Kolvuthy and Ms. Stavroula PAPAPOPOULOS

<b>Attendance Record</b>
<b>Before:</b> Judge YA Sokhan (President); Judge YOU Ottara; Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge Claudia FENZ; Judge THOU Mony
<b>Reserve Judges:</b> Judge Martin KAROPKIN
<b>Greffiers:</b> Mrs. SE Kolvuthy; Ms. Stavroula PAPAPOPOULOS
<b>OCP:</b> Mr. Dale LYSAK; Ms. SONG Chorvoin; Mr. SENG Leang
<b>Accused:</b> Mr. NUON Chea (from the holding cell); Mr. KHIEU Samphan
<b>Defence for the Accused NUON Chea:</b> Mr. Victor KOPPE
<b>Defence for the Accused KHIEU Samphan:</b> Ms. Anta GUISSÉ; Mr. KONG Sam Onn
<b>Appointed Standby Counsel for KHIEU Samphan:</b> Ms. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS
<b>Civil Parties:</b> Ms. Marie GUIRAUD, Mr. PICH Ang
<b>Witness:</b> Mr. SUOY Sao (2-TCW-1029)
<b>Others:</b> Ms. SOUR Sotheavy (Associate Court Officer); Ms. YUOS Sereiroth; Mr. VAT Somao; Ms. SREY Nak; Mr. MEACH Sovanna; Ms. McRae Alison DUNBAR (Trial Chamber Intern); Mr. SOK Sopheak

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 8:59	Finish time: 15:15
Recess am	Start time: 10:09	Finish time: 10:29
Recess	Start time: 11:32	Finish time: 13:29
Recess pm	Start time: 14:20	Finish time: 14:44
	Total Court Time:	3 hours and 35 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of hearing and report on attendance of the Parties	Trial Chamber, Greffier	8:59	9:01
NUON Chea Defence Requests to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	9:01	9:03
Evidence of Witness 2-TCW-1029	Trial Chamber	9:03	9:09
	NUON Chea Defence	9:09	11:01
	Co-Prosecutor	11:01	14:17
		15:06	15:10
	Trial Chamber (closed session)	14:48	15:06

<u>Summary of Proceedings</u>
<p><b><u>Opening of hearing and report on attendance of the Parties</u></b> The President YA Sokhan opened the proceedings and the Greffier informed the Chamber that all Parties were present. The Accused NUON Chea was present in the holding cell.</p>
<p><b><u>NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell</u></b> The Trial Chamber granted the request of NUON Chea to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.</p>
<p><b><u>Hearing of Witness SUOY Sao (2-TCW-1029)</u></b> The Trial Chamber, the NUON Chea Defence and the Co-Prosecutor questioned Witness SUOY Sao (2-TCW-1029).</p>
<p><b><u>Closed session to question Witness SUOY Sao (2-TCW-1029)</u></b> The Trial Chamber denied the NUON Chea Defence's first request to question the Witness in closed session. The Trial Chamber then questioned Witness 2-TCW-1029 in closed session to assess whether to remaining if the testimony should proceed in closed session. The Chamber then proceeded in open session for the remaining of Witness 2-TCW-1029's testimony.</p>

## Re-Classified Documents

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/5686	/	00020536, 00020562, 00874648- 00874678, 00183597, 00904106- 00904131	DC-Cam Statement of VUNG Vei	P	00020553	00874668	/
E3/509	D166/73	00270156- 00270161, 00282214- 00282218, 00285594- 00285599	Written Record of Interview of KHORN Brak	P	00270159	00282217	00285597
E3/9954	D06295	01012047- 01012096	Name list of prisoners entry in July 1977	P	01012060	/	/

## No Change

E3/1585	IS Binder 85	00095532- 00095543, 00897649- 00897666, 00185435- 00185435, 00611636- 00611653	Statistics of trainee to study general staff term	P	00095533- 00095534	00897650 00897651	00611637
E3/7535	19.193	0087683- 00087690, 00087800- 00087845, 00324155- 00324190, 00184818- 00184819, 00324191- 00324234	DC-Cam interview of SUOY Sav	P	00087817, 00087821, 00087822, 00087837, 00087821, 00087845, 00087827, 00087815- 00087816, 00087820, 00087832, 00087838, 00087683, 00087687, 00087683	00324168, 00324171, 00324172, 00324184, 00324171, 00324190, 00324176, 00324166- 00325167, 00324170, 00324180, 00324184	00324206, 00324210, 00324226, 00324209, 00324233, 00324217, 00324204- 00324205, 00324208- 00324209, 00324222, 00324226- 00324227

E3/7540	19.201	00053774, 00055071- 00055087, 00337707- 00337720, 00184133- 00184135, 00364268- 00364284	DC-Cam evidence of Sach Thiek	P	00055077	00337712	00364274
E3/7583	19.73	00053802- 00053811, 00053839- 00053893, 00876528- 00876580, 00887830- 00887839, 00184082- 00184085, 00407974- 00408014, 00939823- 00939826	Biography of Khoeum Sam Huon aka Aun, Soldier's big- unit, company 1, battalion 316, division 310	P	00053869	00876559	00470996
E3/849	IS Binder 95	00052319, 00183956, 00334996	Cambodia Revolutionary Armed Force General Staff- Joint statistics of armed force, March 1977	P	00052319	00183956	00334995
E3/810	D108/9.1	00052389- 00052401, 00195339- 00195354, 00195355- 00195368	Note of Secretary logistic's division and regiment meeting about Enemy and Party situation	P	00052393- 00052394	00195344- 00195345 Para 6	00195359- 60
E3/1131	D267/5/1.1.2	00160067, 00505039, 00520424	Report on the general staff office	P	/	/	/
E3/1161	D366/7.1.385	00052322, 00532941, 00876995- 00876996, 00803309	DK-Military Report on the overall situation in Division 310 and Division 450	P	/	/	/

**Oral Orders/Decisions:**

- Order authorizing the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings (9:03).
- Order to take the Accused to the Detention Facility and bring him back to court for the Hearing on 22 August 2016 (15.15).

**Order for Adjournment of Hearing**

The hearing will resume on Monday, 22 August 2016 at 9:00am. *SR*

Phnom Penh, 18 August 2016

Greffier  Greffier

*[Signature]*  
Ms. SE KOL *[Signature]* Ms. STROULA PAPAPOPOULOS